

小猫的囁



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

XIAO MAO
DE GE



jīn tiān shì xiǎo māo de shēng rì
今天是小猫的生日，

māo mā ma zhèng zài zuò dàn gāo
猫妈妈正在做蛋糕。

chèn mā ma bù zhù yì xiǎo māo
趁妈妈不注意，小猫

tōu tōu de tián le yì kǒu nǎi yóu
偷偷地舔了一口奶油。





zhēn shì chán māo māo mā ma shuō
“真是馋猫！”猫妈妈说。

huà gāng shuō wán xiǎo māo jiù kāi shǐ dǎ
话刚说完，小猫就开始打

gé le
隔了。

xiǎo māo de shēng rì yǎn huì jiāng
小 猫 的 生 日 宴 会 将

zài xià wǔ sān diǎn zhōng kāi shǐ
在 下 午 三 点 钟 开 始 。

tā tóu shàng zā le liǎng gè hú dié
她 头 上 扎 了 两 个 蝴 蝶

jié wěi ba shàng yě zā le yí gè hú
结 ， 尾 巴 上 也 扎 了 一 个 蝴

dié jié xiǎo māo dǎ ban wán le hái shì
蝶 结 。 小 猫 打 扮 完 了 ， 还 是

bù tíng de dǎ gē
不 停 地 打 嗝 。



zhù nǐ shēng rì kuài lè
“祝你生日快乐！”

gē xiǎo jiě。
“喂小姐。”

xiè xiè gē xiǎo jiě
“谢谢！喂小姐。”

nǐ jǐ suì kāi shǐ biàn
“你几岁开始变

chéng gē xiǎo jiě de
成喂小姐的？”



wǒ de shēng rì gē kě
“我的生日歌可

bù néng biàn chéng dǎ gē gē,
不能变成打嗝歌，

wǒ yào gǎn kuài tíng zhǐ dǎ gē。
我要赶快停止打嗝。”

xiǎo māo pǎo dào wài miàn
小猫跑到外面

qù le。
去了。”



xiǎo māo yì chū mén jiù pèng dào le
小猫一出门，就碰到了

dà bái yā
大白鸭。

wǒ xiàn zài lǎo dǎ gē zhēn méi bàn
“我现在老打嗝，真没办

fǎ xiǎo māo shuō
法。”小猫说。

wǒ yòng pì gu dǎ gē yòng pì gu
“我用屁股打嗝，用屁股

dǎ gē gèng hǎo xiē
打嗝更好些。”

dà bái yā pū chī pū chī de huàng
大白鸭扑哧，扑哧地晃

dòng zhe pì gu gěi xiǎo māo kàn
动着屁股给小猫看。





xiǎo māo yě xué yàng huàng qǐ le pì gu
小猫也学样晃起了屁股。

ké shì xiǎo māo bù jǐn méi yǒu tíng zhǐ dǎ
可是，小猫不仅没有停止打

gē gē shēng hái biàn chéng le pū chī pū chī
嗝，嗝声还变成了扑哧，扑哧，

jiù hǎo xiàng shì pì gu lǐ fā chū de shēng yīn
就好像是屁股里发出的声音。

xiǎo māo jì xù wǎng qián zǒu xiǎo yǎn shǔ cóng dì lǐ zuàn chū lái
小猫继续往前走，小鼹鼠从地里钻出来。

xiǎo yǎn shǔ wǒ lǎo shì dǎ gé zěn me bàn ne xiǎo māo wèn
“小鼹鼠，我老是打嗝，怎么办呢？”小猫问。





zhè hái bù jiǎn dān wǒ wā gè dòng bǎ gé fàng jìn qù
“这还不简单，我挖个洞把嗝放进去。”

xiǎo yǎn shǔ kāi shǐ wā dòng le
小鼹鼠开始挖洞了。

xiao mao ye xue zhe wa dong

小猫也学着挖洞。

ke shi xiao mao de bi zi

可是，小猫的鼻子

jin le tu chuan qi sheng bian cheng

进了土，喘气声变成

le keng chi keng chi

了吭哧，吭哧。





gē shēng yě biàn chéng
隔声也变成

le kēng chí kēng chí xiǎo māo
了吭哧，吭哧。小猫

xiǎng kū le
想哭了。



xiǎo māo jì xù wǎng qián zǒu xiǎo gǒu cóng duì miàn guò lái le 。
小猫继续往前走，小狗从对面过来了。

āi ya xiǎo gǒu yě zài dǎ gē
哎呀，小狗也在打嗝。

zhēn méi bàn fǎ lǎo shì dǎ gē xiǎo māo hé xiǎo gǒu yì kuài er shuō
“真没办法，老是打嗝。”小猫和小狗一块儿说。

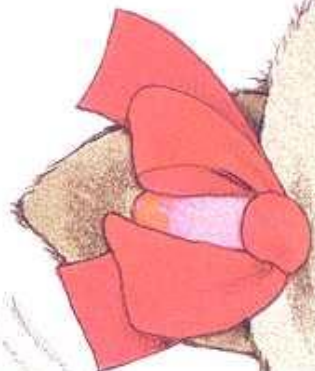




nà wǒ bāng nǐ bā gē yā xià qù xiǎo gǒu shuō
“那我帮你把嗝压下去。”小狗说。

wǒ yě bāng nǐ xiǎo māo shuō
“我也帮你。”小猫说。

xiǎo gǒu hé xiǎo māo tóng shí shǐ jìn yā zhù duì fāng de zuǐ bā
小狗和小猫同时使劲压住对方的嘴巴。



méi xiǎng dào xiǎo māo
没想到，小猫

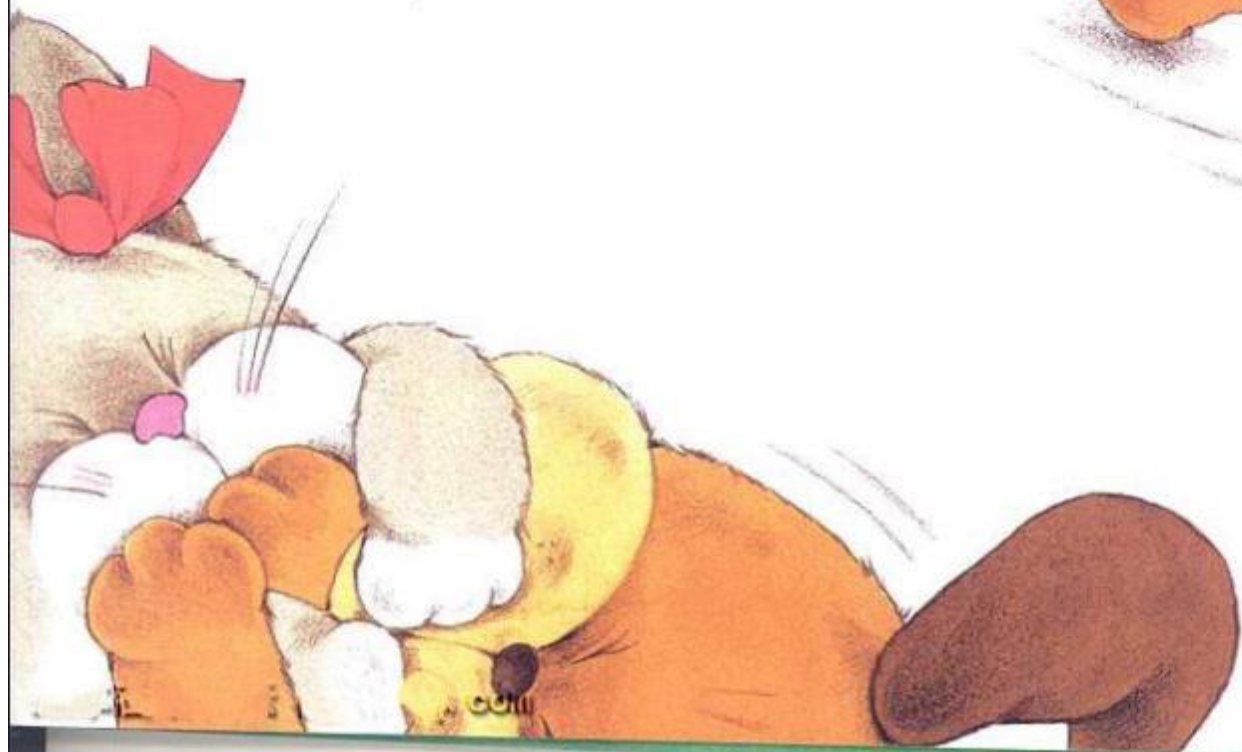
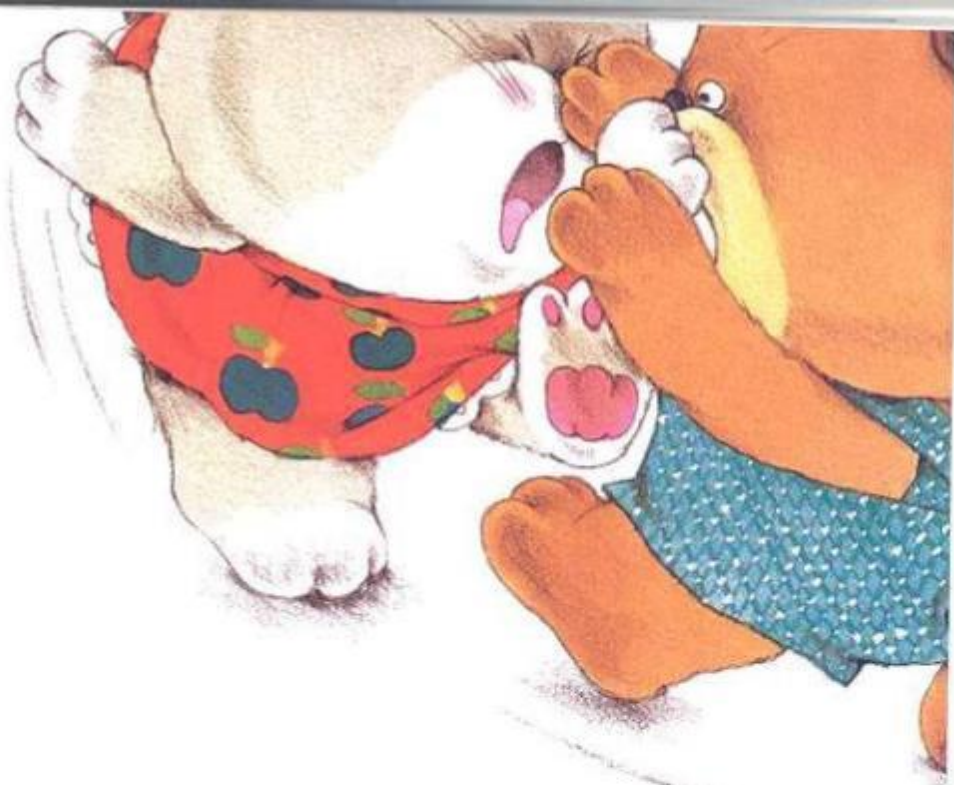
hé xiǎo gǒu de bí zǐ yòu tóng
和小狗的鼻子又同

shí dǎ qǐ gé lái 。
时打起嗝来。

tā men gǎn jǐn àn zhù
他们赶紧按住

duì fāng de bí zǐ zhè shí
对方的鼻子。这时，

zuǐ ba yòu dǎ qǐ gé lái 。
嘴巴又打起嗝来。



xiǎo māo hé xiǎo gǒu

小猫和小狗

bǎ zuǐ ba hé bí zi dōu wǔ
把嘴巴和鼻子都捂

qǐ lái 。 tā men bù néng
起来。他们不能

chuān qì , biē de yūn dǎo zài
喘气，憋得晕倒在

dì shàng 。
地上。



tā men hái shì bù tíng de dǎ gé
他们还是不停地打嗝。

zuì hòu tā men dōu kù le
最后，他们都哭了。

jié guǒ gē shēng yòu dài shàng le kū qiāng
结果，嗝声又带上了哭腔。



xiǎo māo hé xiǎo gǒu kū zhe huí dào le xiǎo
小猫和小狗哭着回到了小
māo jiā māo mā ma shuō nǐ tōu chí nǎi yóu
猫家。猫妈妈说：“你偷吃奶油
de shì wǒ tì nǐ bǎo mì
的事，我替你保密。”

jiē zhe yòu yòng sháo zi yǎo le yì diǎn
接着，又用勺子舀了一点
er nǎi yóu fàng jìn le xiǎo māo zuǐ li
儿奶油放进了小猫嘴里。



xiǎo māo duì xiǎo gǒu xiǎo shēng shuō

小猫对小狗小声说：

tì wǒ men bǎo mì dǎ gé yě yào bǎo
“替我们保密，打嗝也要保

mì nǎi yóu zhēn hǎo chī
密。奶油真好吃。”

gé shēng yí xià zì tíng zhù le
嗝声一下子停住了。



shēng rì yàn huì kāi shǐ le
生日宴会开始了。

dà jiā yì qǐ chàng shēng rì gē
大家一起唱生日歌。

zhù nǐ shēng rì kuài lè
“祝你生日快乐！”

xiǎo māo shuō fēi cháng gǎn xiè dà jiā
小猫说：“非常感谢大家！”

nǐ jǐ suì le
“你几岁了？”

sì suì
“四岁。”

